

異月新日法方魚釣  
魚大釣可片薯腸香

這個世界，不但人類揀歡擇食，對天然食物不大感興趣，原來魚亦是有此傾向。英文的釣魚人指出，用麵飽和虫釣魚雖仍可以，但是魚已不夠味。例如，在英國泰晤士河的一個釣魚場指出，他是用香腸作釣魚。他時時可以用釣到十磅重的大魚。別人用普通的蝦，成績就遠不及他。

西方人亦喜歡在河中釣鯉魚。這種魚常常跳起來吃水面的飛虫，然而，釣魚專家認，用真的飛虫或人造的塑膠飛虫去釣鯉魚都不是上策。最好的魚餌乃是罐頭豆。

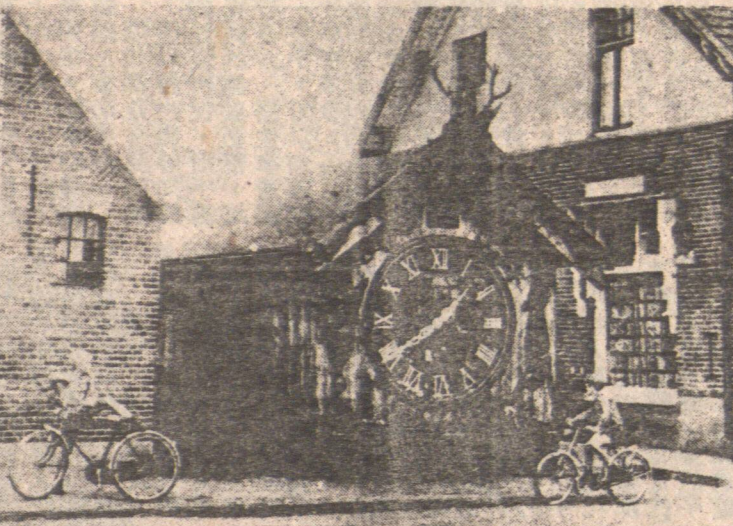
釣鯉魚，却是以廉仔爲佳。在英國愛德華特的格蘭斯運河，釣魚人他們到運河邊去買一包包的真薯片作餌釣魚，也所獲甚佳。

切碎了，午餐內亦甚佳。有許多用更奇怪的魚和通如香煙、芝士、鮑魚，也是可吃，但到更好的成績。在拿特島，一個釣魚人釣到了一條三磅重的蓬沙魚，却是用炸飯板包。

科學家的解釋是，由於人類的廢料沖進河中及海中的日多，而這之中有不少人吃的食物，魚也吃了，但又不是它找到，用以作餌，就吃好了。

一個愛釣魚的紐約藥劑師現在正在生產一種噴嚏魚餌推銷，祇有在魚釣上一噴即有，有芝士、烟肉、牛肉、羊肉及生蠔等各種味道。他說他這種魚餌宜用以釣鱈魚、鱧魚及捷沙魚。

法國的釣友們現在所用的餌也很特別，是「筒牙蕉似的」，擠出一條



**大招牌** 荷國的卡爾，贊臣這箇人，一看便知他是鐵雞，不會猜錯。他租了這小鋪面的時間，則想不錯也難，因為針和字都是畫去的，不會行。

**酒杯有客仔像** 英國的酒吧都擺了幾杯啤酒，每人有在玻璃杯上繪了他們的「嘜頭」，既不重複，

留熟客仔，每天經常幫襯飲茶，留着自己杯，但仍不免欠術家李安里帳，替熟客仔又能增加飲酒的情趣。

<p><b>郵箱出賃</b> MAIL BOX RENTALS</p> <p>商用自用 絕對秘密 和費低廉 房房或或 郵箱或郵</p> <p>FOR BUSINESS OR PERSONAL COMPLETELY PRIVATE LOWEST RATES</p> <p>BOX BY SUITE NO. OR BOX NO.</p> <p>OPEN AFTER BUSINESS HOURS 335 E. BROADWAY NEAR KINGSWAY TUES-SAT. NOON TO 3 P.M. VAN. B.C. 電話：874-0362</p>	<p><b>雄記油漆</b></p> <p>電話：327-2335</p> <p>專門承接 內外油漆 裝修改建 商場櫥文 長期保養 土庫間格 全市最平 工作可靠</p>	<p><b>美力建築公司</b> Milus Construction Ltd.</p> <p>住宅：327-9532 OFF 682-0035</p> <p>免費估價 水電油漆 土庫間格 承建新屋 經驗豐富 政府牌照</p>	<p><b>專釘屋頂瓦仔</b></p> <p>補漏、修理水頭、內外油漆、 六時后電叫。</p> <p>ROOFING 一九四一六七至六</p>	<p>David Transfer 254-5691</p> <p><b>雷大偉運輸公司</b></p> <p>專做碼頭出入口運輸及 辦理香港移民行李手放 及搬屋搭船等。</p> <p>電下午六時後</p>	<p><b>KL 清潔公司</b></p> <p>承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、 商店等的清潔工作。</p> <p>電話：876-1385/4</p>	<p><b>萬能殺虫鼠公司</b></p> <p>免費估價，為商業、工業、餐館、 住宅殺虫鼠。英語 PETE KEEGAN 738-2720</p>	<p><b>明記專做</b></p> <p>封閉車房，裝置各類，車房門戶 電子控制，美觀保暖，快捷妥當 電話接洽：274-7918</p>	<p><b>昌記裝修油漆公司</b></p> <p>承接泥水木工傢私等各大小工程 思想為僑胞服務工作快捷妥當</p> <p>電話：二五四一七五〇三 六八七四〇〇四</p>	<p><b>宏海裝修</b></p> <p>舖屋、土庫露台車房建造裝修。 內外油漆，專業補漏精工換瓦面 免費估價電話二九一、九八六一</p>
--	--	---	--	---	---	--	---	---	--

廿一世紀  
PHILIP WOO

胡志堅

PRUDENTIAL ESTATES

辦事處：273-1744 8061 Anderson Road  
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

①雲東區十八街夾非沙比鄰入息屋二間，共有「POCKY」地，打屋地段，月收二千  
元租，有期租，開價每間十二萬五，請速做  
②十六街夾域多利，一睡房有土庫，八萬五  
③十街夾乃魯，三睡房，土庫有二睡房相出  
有，有十六厘期按充二年，取價十萬〇五，可  
還價。

④近 P.N.E 新屋，有新屋保養，雙車房，交  
通方便，開價十四萬餘，有價講。

⑤列治文入息好屋，土庫齊全，年收二萬二  
千餘租，只需七萬首期剩餘業主接充，開價  
二十萬九。


⑥餐館生意出讓，地點在列治文工業區，只  
做五天，適合夫婦經營，開價五萬四。



**GARY YEE**  
余春池  
736-3831 (24 HOURS)  
專誠為閣下服務  
**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK ST. VANCOUVER

**北本拿** 十一萬九千九。  
 因屋主已買第二間屋，急賣，兩睡房火爐，大廚房，可觀山景，湖價售十萬零九千。  
 業主可提供十四厘半貸款。  
**劉價川售**，寬大一房柏文，業主離埠五萬九千五。業主可提供貸款。  
**劉價出售**，上下層好屋，地卅三乘一百廿二，四七六及路。  
**大型三睡房寶嘉廳式洋房**，土庫兩睡房，地四十八乘一百三十。車點一流。十五萬四千。  
 可還價。二三五五十七街。  
**補養好屋**，五年屋，三睡房，有山景。屋主可供第二銀期，急賣，取價十三萬餘。  
**五睡房大屋**，一手業主，五十辣地。急賣，取價十五萬餘。

**已售出**



UNITED REALTY LTD.,  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**郭敏浩** PETER WU  
BUS: 352-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-5581 No.1306

●西六十三街，二睡房，土庫完成。  
●一三〇，十八萬九。  
●栢文出賣，全新一睡房，西七二街近OAK  
二樓，八萬五千。  
●全新一大睡房 PRINCE EDWARD  
近橋，五萬九千五。  
●全新一睡房 1420 E 7 街，五萬九。  
●屋主離埠急賣 308-621 E 6 街，  
一睡房近非沙，六萬四千。  
●共五睡房，兩浴室，一千二百平方呎，十四  
萬，東百老廳。  
●新屋一千三百呎，33X120三十三夾城  
多利，十六萬九千。  
●新屋，一六六〇呎，44X119，四十六  
夾城多利街，十八萬九千。

ALLAN WONG 437-3556

**黃國榮**

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750

▲十層五十組，每組五萬五千，首期需有  
一百萬，地位好。

▲豪華二十二組，超過二萬五千平方尺，  
最好西雲地區，二百二十萬。

▲新樓宇，DESMAN街九百號街口，  
總入息三萬八千四百，開價七十九萬

▲超級市場，生意達到一百八十萬，位於  
最繁忙高速公路。

▲最好商業樓宇，近唐人街，喜士定夾細  
街，正屬最適合做零售及餐室。

▲四百號東喜士定，50X122，是最  
好發展地區，及佔有物業104th AVE.

KING GEORGE HIGHWAY  
SURELY十年新，街角地，業主會接  
管銀期。

# 關聯耀

## KEITH QUAN

# Canada Permanent Trust

## 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

### 公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

### 實業投資

▲西區新，舊，大，小，房屋數間，歡迎電約參觀。  
 ▲242 W. 11十街11睡房，地4.9, 5x11.5  
 土庫另1睡房，十四萬五千元，認真便宜。  
 ▲西區33x120地數幅，可代建新屋。

▲緬街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六十組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬  
 ▲百老匯東街，兩舖位和四組柏文，年收二十七千，開價二十七萬五千。  
 ▲七年新，十層石屎大廈，位於福太華，近國會，年收廿三萬，有公司管理，開價一百八十五萬。  
 ▲雲東區，十四年新柏文一座卅九組，年收十七萬，開價一百七十萬，五十萬現款可成交  
 ▲五街近CAMBIE街工業貨倉一座50X120，每年收租十二萬四千元，無雜費，開價卅二萬五千。  
 ▲中型超級市場，在雲東區，有停車場，短銀期，七萬七千元。  
 ▲雲埠十街家庭式雜貨店，有住，每日生意五百餘，只賣三萬。  
 ▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近五十萬元，六天營業，店主經營廿餘年，志願退休，開價卅六萬九千元，樓上有四睡房。  
 ▲碩士威大街，西餐館生意出賣，本店歷史悠久，設備齊全，開價八萬餘。

四月新盤

王震漢

▲高麗林莊旺四十位咖啡室，有大停車場，長批，生意日營進五百，價六萬。

▲車梨城鴻泰華九十位唐番餐館，生意年營約廿九萬餘，有烈酒牌，價十四萬餘。

▲**珍拿地** **已售出** 二萬二。  
 位於大飯店，一流設備，九年批。

▲珍拿地七十位工業咖啡店，舖後停車場，生意日營五百，六萬餘。

▲珍拿地購物商場卅八位咖啡室，西人經營，生意年平，廉讓三萬餘。

▲二連旺街，康讓三萬餘，生意日營八百餘，價四萬餘。

▲東區另一廳三房，另售廿四萬。

▲西區旅遊區商業樓，有餐室，果舖，街角地段，開價七十五萬。

▲西區近大學兩層房土庫屋，廿二萬

▲烈治文三睡房，需約二萬首期，十萬。

▲東區PNE新屋兩間，大碟，十五萬餘。

▲列治文區三年新仔屋，地一萬餘呎，每邊面積一千六百呎，四睡房，自住或投資，售廿三萬餘或每邊分售一萬餘。

▲中西餐館急賣，位於溫哥華馬寶區，五十幾座位，有烈酒牌，長批，日做六百餘，生財道具齊全，價八萬九千。

本公司專權代售比高建築公司新屋，專員代客估價建築新屋。

**南溫士利地產** **恆生實業燕梳公司**  
 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN, B.C.

公司電話: 879-6761  
 PATRICK CHAN THOMAS C. WONG  
 住家電話: 274-1878 住家電話: 254-2567

實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎

**Dominic Lau**  
劉偉光  
324-3839  
**David Zee**  
684-6653




電話: 261-2832  
ROSLINA, JOI.

**John Tan**  
譚健誠  
325-3177



電話: 733-0002  
淡園園

**Dr. Lee**  
劉國華  
430-1016



**余桂芳**  
YIP YU  
430-1016



萬九千元。裝修改建後應收入有十八萬多，開價一百一十萬元。

▲禮品店出讓，位於舖街近二十五街，全部裝修一流，生意旺有好批，租金平，業主離島急讓。開價三萬九千元，另貼萬。

▲六睡房大屋，東區六十街近乃蘭，地大三十三百一十六呎，正解四睡房，土庫完成兩房一廳，有低息按揭，可批供，開價十一萬九千一。

▲五年新洋房，位於乃磨街夾三十五街地四十四呎乘八十六呎，建築一流，冷氣裝備，熱水暖氣，千三呎多實用面積，土庫有遊樂室，有飯台及雙車房花園滿園美觀實用。開價十八萬五千元。

以上請與高太接洽。

## 商業樓

▲W. BROADWAY七十五尺地，收入八萬一。開價一百三十萬。

▲W. BROADWAY最旺區，五十尺地，開價八十七萬。

▲ROBSON ST. 全埠最旺區，三十三呎地，開價六十二萬五。

▲列治文第三號路，四畝半地及商業樓，收入三十萬，有低息十四厘按揭二百萬。開價三百二十五萬。

▲THURTELL柏文 KERRISDALE 開價八十五萬。75X120 地好。MORT GAGE。

以上請與梁國峯洽

## 唐人街靚屋

▲三房靚屋，全部翻新，地點方便，唐人埠住宅區小單邊，開價九萬八。

靚靚加華地產唐大維：三三四一〇三四  
或住家：八七二〇七六

# 加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.

電話：三二四—一三三四  
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

## 加華燕梳專營

房屋商業樓，柏文，物業保險燕梳與及各項生意保險，保費特平，服務週到。

●代理政府 I.C.B.C. 汽車保險辦事處買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

●本公司附近泊車方便，並有華籍員工，能為閣下解答一切有關購買各項燕梳應知事項。  
請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太太洽商

關美珍  
Jennie Kwan

湯偉雄  
Wayne Tong

鄭燕華  
Cynthia Jung

電話：224-7028

# 四月新盤

▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公位，另有完成土庫。第二間有三個舖位，及五組辦公位，全部租滿，有批。

(二)列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝飾華度，用具全。

(三)果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有最批。

(四)本座備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，屋及一廳完成，大業主急售。

(五)域多利近士登街好屋地，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵只以上，請向譚銳誠 電話：三二五一二一七七

●商業柏文樓，位於GRANVILLE夾百老匯特區，四層高十三組柏文樓下單位，全部租滿，地大四十四呎乘百二十呎，現收入每年五